

CZ / D / EN / ES / F / I / RU

**NÁVOD K OBSLUZE
/ ZÁRUČNÍ LIST**

**USER'S MANUAL
/ WARRANTY CARD**

**BEDIENUNGSANLEITUNG
/ GARANTIESCHEIN**

**INSTRUCCIONES DE USO
/ CERTIFICADO DE GARANTÍA**

**MANUEL D'UTILISATION
/ BON DE GARANTIE**

**MANUALE DI SERVIZIO
/ FOGLIO DI GARANZIA**

**РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
/ ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН**



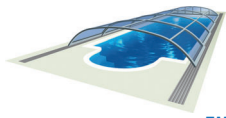
IT'S TIME TO RELAX AND ENJOY...

www.alukov.cz
www.poolcover-ipc.com

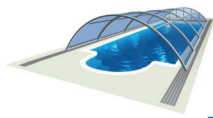


► **POOL PROGRAM**

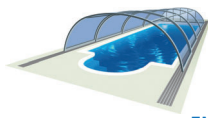
NEO™ LINE ENCLOSURES



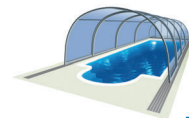
ELEGANT NEO™



UNIVERSE NEO™

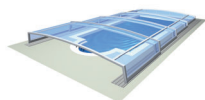


TROPEA NEO™

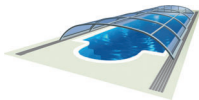


LAGUNA NEO™

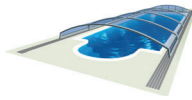
LOW ENCLOSURE DESIGNS



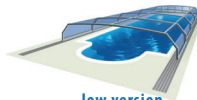
CORONA™



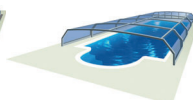
ELEGANT



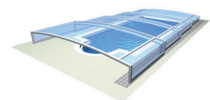
IMPERIA



low version
OCEANIC

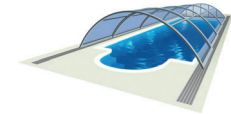


RIVIERA

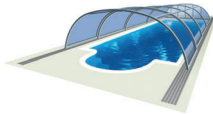


VIVA™

MEDIUM-HEIGHT ENCLOSURE DESIGNS

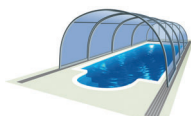


UNIVERSE

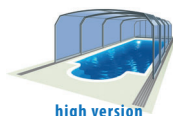


TROPEA

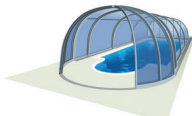
HIGH ENCLOSURE DESIGNS



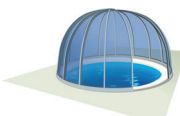
LAGUNA



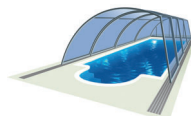
high version
OCEANIC



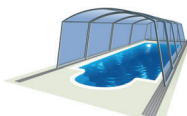
OLYMPIC™



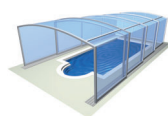
ORIENT



RAVENA

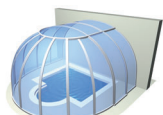


VENEZIA

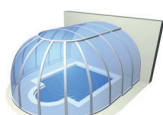


VISION™

► **SPA PROGRAM**



OASIS™ SMALL



OASIS™ LARGE

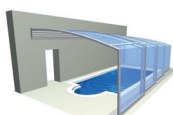


**SPA DOME ORLANDO®
SMALL / LARGE**



**SPA SUNHOUSE®
SPA GRAND SUNHOUSE®**

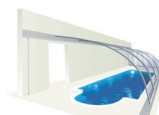
► **HOME PROGRAM**



**CORSO NEO™
CORSO™**



**LHASSA™
SMALL / LARGE**



STYLE™



VERANDA NEO™

Dear Customer of ALUKOV HZ / IPC TEAM,

Thank you for buying our product. This enclosure has been made using state-of-the-art technology from the best quality materials. We believe that our product will meet all your requirements and expectations. To ensure that the enclosure works correctly we recommend professional installation, operation and maintenance following the enclosed User's Manual. Keep the User's Manual / Warranty Card in a safe place.

ALUKOV HZ keeps upgrading its products by using new materials and applying the latest developments trends within the field. The quality of our products is checked and certified by professionals in the area of quality control ISO 9001, environment ISO 14001 and the French research institute LABORATOIRE NATIONAL D' ESSAIS, based in Paris. Our swimming pools and whirlpools enclosures comply with the safety and quality standard AFNOR NF P90-309.

Our enclosures meet the minimum design criteria set forth in the 2006 International Building Code (IBC), as well as the American Society of Civil Engineers Minimum Design Loads for Buildings and Other Structures (ASCE 7-02).

We hope you enjoy relaxing and bathing in your covered swimming pool or whirlpool.

ALUKOV HZ, spol. s r.o.
Manufacturer of Enclosures




INTER POOL COVER TEAM, E.E.I.G.
The World's Most Famous Swimming Pool Enclosures

Enclosures of Swimming Pools and Whirlpools

Contents:

Technical Description	11
Operation and Maintenance	12
Warranty terms	14
Warranty Card	31
Spare Parts	32
Description of the Enclosure	34

Key to symbols:

-  ... warning symbols indicate possible health hazards
-  ... symbols indicate possible dangers
-  ... tip provides useful advice and additional information

The manufacturer reserves the right to make technical modifications to the product.

POOL PROGRAM - Technical Description of Swimming Pool Enclosures:

ELEGANT NEO™ enclosure types, LAGUNA NEO™, TROPEA NEO™, UNIVERSE NEO™, CORONA™, ELEGANT, IMPERIA, OCEANIC – low version, RIVERA, VIVA™, TROPEA, UNIVERSE, LAGUNA, OCEANIC – high version, OLYMPIC™, ORIENT, RAVENA, VENEZIA, VISION™, ATYP and COMBI are used for covering swimming pools.

The enclosure protects the water against pollution and thus reduces the need to clean the swimming pool. At the same time it warms the water free of charge. The enclosure also secures the swimming pool against unsupervised children or pets entering the water.

The swimming pool enclosure consists of a system of mobile segments with an arched or partially arched shape. The structure of the swimming pool enclosure is made of special aluminium sections, which become stronger when curved to the needed radius. The panelling of the segments is made of hollow or compact polycarbonate, which is shaped into curved sections, and thus the shaped polycarbonate also strengthens the structure of the segments. The enclosure is designed especially for private family swimming pools, and can be operated by any trained member of the family. The product is easy to operate and maintain. Most of the segments of the enclosure can be shifted by a single adult.

SPA PROGRAM - Technical Description of Whirlpool Enclosures:

OASIS™ – Small, OASIS™ – Large enclosure types, SPA DOME ORLANDO® - Small, SPA DOME ORLANDO® – Large, SPA SUNHOUSE®, SPA GRAND SUNHOUSE® are mostly used for covering whirlpools.

These products, besides protecting the whirlpool against the weather primarily create a unique interior space which does not separate the user from the surroundings but increase user comfort when relaxing in the whirlpool.

HOME PROGRAM - Technical Description of Variable Enclosure Systems:

CORSO NEO™ enclosure types, CORSO™, STYLE™, VERANDA, LHASSA™ - Small a LHASSA™ - Large can be used both for covering swimming pools and whirlpools but also to cover of various verandas, terraces, pavilions etc. Besides protecting swimming pools, whirlpools, verandas, terraces etc. against the adverse effects of the weather, these enclosures also allow the swimming pool or whirlpool to be placed in the immediate vicinity of the house, thus increasing the amount of interior space. They can also be used to form windbreaks on terraces, verandas and other places around the house.

Used materials:

SECTIONS

Aluminium alloy AlMgSi 0.5 F 22

Standard: EN-AW-6063 T6, EN-AW-6060 T5 section strength within the range 180 - 250 N/mm²

Surface finish: natural anodizing C-0 layer 15-20 µm (applicable just for guide leading lines)

white powder paint RAL 9010, beige powder colour RAL 1015, green powder paint RAL 6009,

anthracite powder paint - special finish DB 703, silver powder paint RAL 9006 (does not apply to POOL and HOME PROGRAM)

powder paint surface finish - wood imitation

Thickness of walls of sections 1.4 - 3 mm

Lengths of anodized and powder-coloured sections: 4,500 - 12,000 mm

POLYCARBONATE

Types of polycarbonate: 4 mm compact, 3 mm compact (for SPA PROGRAM only)

8 mm single-cell, 10 mm single-cell, 10 mm triple-cell

Number of cells: single-cell (1K), triple-cell (3K), compact (K)

Thermal insulation: 1K (10mm) U=3.1 W/m²K; 1K(8mm) U=3.7 W/m²K; 3K (10 mm) U=2.5 W/m²K; K (4mm) U=5.3 W/m²K; K (3mm) U = 5.5 W/m²K

Light transmission: (100% clear window glass): 1K =50-80%; 3K =40-70%; K (4 mm) =86%; K (3 mm) = 87%

Colours: transparent, white – structures (for SPA PROGRAM only), light blue, green, smoke

Operating temperature: from -40°C to +120°C

CONNECTING MATERIAL

Stainless-steel screws and rivets - class A4

Aluminium rivets

Stainless-steel high strength rivets

SEALING ELEMENTS

Sealing brushes in the stainless-steel and the aluminium section

Sealing rubbers for polycarbonate of EPDM

Sealing sections between the segments made of thermoplastic and softened PVC

ADDITIONAL METAL ACCESSORIES

Stainless-steel latch plates, stainless-steel latch pegs, lock fittings made of special alloy, aluminium adjustable and fixed corner connections, stainless-steel anchoring material, aluminium handles and door handles.

ADDITIONAL PLASTIC ACCESSORIES

Blind flanges of sections, plastic handles and door handles, plastic clamps, plastic anchoring material.

USER GUIDE

POOL PROGRAM / HOME PROGRAM:

The enclosure may only be handled by persons acquainted with this User's Manual. The manufacturer supplies the enclosure partially assembled. Attachment of the enclosure to the swimming pool body or to its decking, anchoring onto firm and even surfaces, the assembly and adjustment of the enclosure should only be performed by employees of the manufacturing plant or other employees authorised and trained by the manufacturing plant.

Securing the front wall

- Unlocking the front walls – Instructions – Appendix 1A
- Locking the front walls – Instructions – Appendix 1B

Handling the segments

The segments of the enclosure must be handled with care and with respect to other people in the vicinity. The individual segments should be shifted slowly. Before locking into the latch point, slow down and push the latch of the segment lightly above the point of latch - see Fig. 2A; 2B; 2C. Rough handling could damage the latch elements on the segments.

- Automatic latching the segments – Instructions – Appendix 2A
- Manually locking the segment latches – Instructions – Appendix 2B
- Manually unlocking the segment latches – Instructions – Appendix 2C

Complaints concerning defects caused by rough handling will not be accepted.











SPA PROGRAM:

The enclosure may only be handled by persons acquainted with this User's Manual. The manufacturer supplies the enclosure partially assembled. Attachment of the enclosure onto firm and even surfaces (deviation up to 5 mm/2 m), anchoring on a firm surface, the assembly and adjustment of the enclosure should only be performed by employees of the manufacturing plant or other employees authorised and trained by the manufacturing plant.

- Unlocking the door – Instructions – Appendix 3A
- Locking the door – Instructions – Appendix 3B

Precautions for safe operation of swimming pool or whirlpool enclosures from the view of weather effects:

The individual segments are equipped with stainless-steel latches to prevent them from slipping out of their runners or possibly flying off. The front walls are equipped with latches. These latches elements are fixedly attached to the structure of the enclosure.

-  To prevent damage caused by wind, follow the instructions below:
-  • set and secure the front walls
 - use all the latches to fix the swimming pool or whirlpool enclosure in place (plug in the latch plugs for the front walls, lower the segment latches to the active position and make sure that they work properly, carefully plug in and secure the bayonet safety pins in their counterpieces, close and secure or lock the door and other holes in the enclosure)
 - in cases of strong wind, do not run the segments over the swimming pool or whirlpool enclosure and do not open the door or handle of other movable parts
 -  • prevent people from entering or going near the swimming pool or whirlpool enclosure
 - the manufacturer only ensures the resistance of the product to a wind speed of up to 100 km/h* if all the above listed conditions are observed (with higher wind speeds, it is necessary to consult the manufacturer about extra security measures)
-  To prevent damage caused by overloading segments, follow the instructions below:
-  • do not place any foreign objects on the segments
 - clean snow from the surface of the swimming pool or whirlpool enclosure
 - prevent people from treading on the segments of the swimming pool or whirlpool enclosure
-  All our types of swimming pool or whirlpool enclosure can be covered for a short time by a maximum layer of 10 cm of fresh snow*. **However, snow has to be removed regularly.** The weight of wet mature snow is several times higher than that of fresh snow. Snow must be removed gradually in small portions, preferably symmetrically and simultaneously from both sides, so that the structure is not loaded on one side, before removing the snow layer from both sides of the enclosure (to see the procedure for removing snow, please visit <http://www.alukov.cz/lang-cs/video-realizace-zastreseni-bazenu>).
-  When the construction is loaded with snow or other things, it is strictly forbidden to enter the swimming pool or whirlpool enclosure.
-  For additional information about the load-bearing capacity of your swimming pool or whirlpool enclosure please contact the manufacturer of the enclosure - see the contact data on the back page of this Manual.
-  Other possibilities for operating swimming pool or whirlpool enclosures in winter conditions (consult the manufacturer):
- moderate heating of the swimming pool - the snow on the surface of the enclosure melts
 - if it is not possible to remove snow regularly, the manufacturer recommends, after the end of the bathing season, that the segments of the enclosure should be stacked on top of one another and secured.
-  Handling the parts of the swimming pool or whirlpool enclosures and sliding the segments must be done with special care so as not to harm people in the vicinity of the swimming pool or whirlpool enclosure and to prevent damage to the enclosure or the property of others.

Maintenance of the swimming pool or whirlpool enclosure:

- clean the surface of the enclosure (be careful when cleaning the surface of polycarbonate which is easily scratched)
- clean the travel paths of the enclosure and remove any foreign objects
- grease the door hinges and closing mechanisms (twice a year)
- grease the locks e.g. with silicone oil (twice a year)
- rinse the enclosure with running water containing a disinfectant (twice a year)
- if water accumulates in the polycarbonate cells, remove the plastic covers from the travel profiles, check for and remove any dirt from the sewage duct of the travel profile

General Advice and Recommendations:

- wash the aluminium and polycarbonate sections with soapy water or a solution of fine detergents
- the sections should be cleaned with a sponge or fine brush; make sure that they do not contain any small impurities such as sand. When cleaning the polycarbonate panels, we recommend using a pressure cleaner (do not clean the polycarbonate when it is dry and warm from the sun)
- do not use sharp tools to clean the swimming pool or whirlpool enclosure
- do not use abrasive cleaners for cleaning the section surfaces or the polycarbonate, as they may scratch on the polycarbonate surface. It is also forbidden to use agents containing benzol, benzene, acetone or other organic solvents
- after applying body creams (sun cream or moisturiser), extra care should be taken when handling the enclosure, otherwise permanent damage to the polycarbonate may occur as a result of the caustic action of the ingredients contained in the creams
- gradually remove fresh snow from the surface of the swimming pool or whirlpool enclosure, to prevent any of partially melted snow from freezing
- do not leave the key in the lock for a long time, it will decrease the secure locking of the enclosure and could lead to the possible damage of the internal mechanism of the lock
- ask your pool supplier about the maximum permissible water temperature in the pool. Regular ventilation will prevent the pool water from overheating and thus from damaging the material the pool is made of.

The materials used are resistant to water and dampness. The difference in temperatures between the outdoor and indoor environment may cause moisture to condensate inside the swimming pool or whirlpool enclosures on the polycarbonate and aluminium sections; it is possible to partially prevent condensation by covering the water surface or by using a special polycarbonate with a NO DROP surface finish, where drops are replaced with an invisible film of water, which flows down to the ground in a compact surface. Condensation also occurs inside the polycarbonate cells. The polycarbonate is bedded in aluminium sections with sealing, which prevents water from flowing directly into the polycarbonate cells and enables condensation to flow out. Condensation of water in the swimming pool or whirlpool enclosure and in the polycarbonate cells does not prevent use of the enclosure or shorten its service life and cannot be the subject of a complaint.

Electric movement of the enclosure:

All types of swimming pool enclosures with the rail system can be subsequently equipped with an electric drive. For the conditions for using the electric drive see the separate appendix of this User's Manual.

Declaration of Conformity

The product complies with the Declaration of Conformity according to ČSN EN ISO/IEC 17050 – 1

Dear Customer,

Thank you for choosing our product. ALUKOV HZ guarantees the service of the product you have bought during the entire warranty period. In your own interest we advise you to keep this accompanying booklet in a safe place for the entire warranty period of the product.

* Enclosure meets the minimum design criteria set forth in the 2006 International Building Code (IBC), as well as the American Society of Civil Engineers Minimum Design Loads for Buildings and Other Structures (ASCE 7-02).

WARRANTY TERMS

1. ALUKOV HZ / IPC TEAM provides 3-year warranty for product functionality, starting on the date when the enclosure is handed over to the customer. The manufacturer writes the date of handover in the warranty card. The warranty covers faults which may occur during the warranty period as a result of material defects or an error in the manufacturing process.
2. ALUKOV HZ / IPC TEAM provides a 5-year warranty for surface treatment of colour aluminium profiles.

3. ALUKOV HZ / IPC TEAM provides a 7-year warranty for static rigidity and stability of construction joints.

Scope of Warranty: The warranty applies to the static rigidity and stability of construction joints manufactured according to the technological and manufacturing procedures of the company ALUKOV HZ / IPC TEAM. The manufacturer guarantees that throughout the said warranty period there is no spontaneous disengagement of the construction joints under normal usage.

4. ALUKOV HZ / IPC TEAM provides a 15-year warranty for the single-chamber and compact polycarbonate within the scope specified below by the polycarbonate manufacturer.

Scope of Warranty of polycarbonate board:

- light permeability will not deteriorate by more than 4% over 15 years
- the rigidity of the polycarbonate board will have ≥ 2.100 MPa flexibility module after 15 years
- the polycarbonate will not become brittle and will not lose its firmness After 15 years the tensile strength will be ≥ 50 MPa
- the polycarbonate will not be destroyed by hailstorms for at least 15 years

Terms of the polycarbonate board warranty:

- must not be negatively affected by coupling, fastening or sealing materials
- must not be thermally shaped
- can be exposed to weather effects on the UV side only
- the technological procedures of ALUKOV HZ / IPC TEAM fully conform to these conditions of the polycarbonate board manufacturer
- must be protected against corrosive chemicals
- must not be mechanically damaged or abraded

5. When claim is filed under the warranty, the properly completed warranty certificate must be submitted.
6. The date on which the warranty claim was submitted, the date on which the enclosure is taken over for repair and the date on which the enclosure is returned after the repair shall be marked in the warranty certificate by the manufacturing plant.
7. Warranty repairs may only be performed by workers of the company ALUKOV HZ / IPC TEAM or by trained employees of other sales and assembly firms.
8. All users are obliged to use the pool or whirlpool enclosures in accordance with Service Instructions given below.

Expiry of warranty / Exclusions from warranty:

1. Warranty claims cease to be valid after the expiry of the warranty term.
2. The warranty does not cover damage caused by improper use and unauthorized maintenance.
3. The warranty does not cover damage caused by unauthorized assembly executed by unauthorized staff.
4. The warranty does not cover damage caused by external factors, e.g. natural phenomena (overloading caused by a snow layer higher than 10 cm, hailstones bigger than 2 cm on average, wind speeds of higher than 100 km/hr) or to mechanical damage caused by a third parties.
5. The warranty becomes invalid upon unauthorized adaptation or repairs performed outside of the manufacturing plant, and also by any breach of the warranty terms.
6. The warranty does not cover adequate wear and tear caused by normal use, or damage caused by rough or improper handling.
7. The warranty does not cover oxidization of the surface of stainless and aluminium materials due to exceeding the recommended pH values, free and bound chlorine in the pool water.
8. The warranty does not cover non-standard environmental conditions.
9. Microscopic cracking of the Elox surface finish of the profiles or any colour changes which occur when panels are rolled cannot be considered the subject of a complaint.

- ❗ The financial risks resulting from damage to the pool and whirlpool enclosure can be reduced by taking out insurance against damages caused by extraordinary weather conditions.

**ZÁRUČNÍ LIST / GARANTIESCHEIN / CERTIFICATE OF WARRANTY
CERTIFICADO DE GARANTÍA / BON DE GARANTIE / FOGLIO DI GARANZIA / ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН**

Typ a rozměr zastřešení: / Überdachungstyp und Überdachungsgröße: / Type and size of enclosure: /
Tipo y dimensiones de la cubierta: / Type et dimensions de l'abri de piscine: Tipo e dimensioni della copertura: / Тип и размер павильона:

Výrobní číslo: / Fabriknummer: / Production No.: / Número de serie: / Numéro de série: / Numero di matricola: / Заводской номер:

Razítko, podpis a telefon prodejce: / Stempel, Unterschrift und Telefon des Verkäufers: / Stamp, signature and telephone number of supplier: / Sello, firma y teléfono del vendedor: / Cachet, signature et numéro de téléphone du revendeur: / Timbro, firma e telefono del venditore: / Печать, подпись и телефон продавца:

Předání/převzetí: / Übergabe/Übernahme: / Handover/Receipt: / Entrega/recepción: / Remise/Réception: / Consegna / ricezione: / Передача / приемка:

**REKLAMAČNÍ LIST / REKLAMATIONSBLATT / COMPLAINT SHEET /
HOJA DE RECLAMACIÓN / DOCUMENT DE RÉCLAMATION / FOGLIO DI RECLAMO / ТАЛОН
РЕКЛАМАЦИЙ**

Reklamace: / Reklamation: / Complaint: / Reclamación: / Objet de la réclamation: / Reclamo: /
Рекламация:

Datum přijetí: / Datum der Annahme: / Date of receipt: / Fecha de recepción: / Date de reprise: / Data di ricezione: / Дата принятия:

Datum výdeje: / Ausgabedatum: / Date of Delivery: / Fecha de entrega: / Date de remise au client: / Data di consegna: / Дата выдачи:

Náhradní díly / V případě poškození nebo ztráty je možné si objednat tyto náhradní díly:

Ersatzteile / Im Falle einer Beschädigung oder eines Verlustes können Sie sich folgende Ersatzteile nachbestellen:

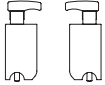

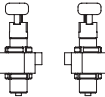

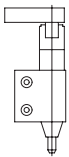







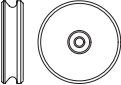






Spare parts / In case of damage or loss, these spare parts can be ordered:

Piezas de recambio / En caso de su deterioro o pérdida, es posible pedir las siguientes piezas de recambio:

Pièces de rechange / En cas de dommages ou de perte, il est possible de commander les pièces de rechange suivantes:

Pezzi di ricambio / In caso di danneggiamento o di smarrimento, è possibile ordinare i seguenti pezzi di ricambio:

Запасные детали / В случае повреждения или потери можно заказать следующие запасные детали:

	aretace STANDARD (01.534 pravá, 01.536 levá) Arretierung STANDARD (01.534 rechts, 01.536 links) STANDARD latch (01.534 right, 01.536 left) Retención STANDARD (01.534 derecha, 01.536 izquierda) Pièce de blocage STANDARD (01.534 droite, 01.536 gauche) arresto STANDARD (01.534 destro, 01.536 sinistro) стопор STANDARD (01.534 правый, 01.536 левый)		posuvná aretace (22.003, 01.512) Verschiebbare Arretierung (22.003, 01.512) sliding latch (22.003, 01.512) Retención corrediza (22.003, 01.512) Pièce de blocage coulissante (22.003, 01.512) arresto spostabile (22.003, 01.512) подвижный стопор (22.003, 01.512)
	aretace KOMFORT (22.001 pravá, 22.002 levá) Arretierung KOMFORT (22.001 rechts, 22.002 links) KOMFORT latch (22.001 right, 22.002 left) Retención KOMFORT (22.001 derecha, 22.002 izquierda) Pièce de blocage KOMFORT (22.001 droite, 22.002 gauche) arresto KOMFORT (22.001 destro, 22.002 sinistro) стопор KOMFORT (22.001 правый, 22.002 левый)		záslepka rohového profilu úzká - progres 110° - (01.747) Blindkappe Eckprofil schmal – Progres 110° – (01.747) narrow blind flange of the corner section- progres 110° - (01.747) Brida ciega de perfil angular, estrecha – progres 110° - (01.747) Bouchon étroit du profil de coin – progres 110° - (01.747) flangia cieca stretta del profilato angolare – progres 110° - (01.747) заглушка углового профиля, узкая - progres 110° - (01.747)
	aretace PROGRES (22.015) Arretierung PROGRES (22.015) PROGRES latch (22.015) Retención PROGRES (22.015) Pièce de blocage PROGRES (22.015) arresto PROGRES (22.015) стопор PROGRES (22.015)		záslepka rohového profilu úzká - progres 125° - (01.748) Blindkappe Eckprofil schmal – Progress 125° – (01.748) narrow blind flange of the corner section- progres 125° - (01.748) Brida ciega de perfil angular, estrecha – progres 125° - (01.748) Bouchon étroit du profil de coin – progres 125° - (01.748) flangia cieca stretta del profilato angolare – progres 125° - (01.748) заглушка углового профиля, узкая - progres 125° - (01.748)
	aretační plechy STANDARD Arretierungsbleche STANDARD latch plates STANDARD Chapas de retención STANDARD Tôles de blocage STANDARD lamiere di arresto STANDARD металлические стопоры STANDARD		záslepka závěsného pojezdu (01.945 levá, 01.946 pravá) Blindkappe Untergehängte Schiene (01.945 links, 01.946 rechts) blind flange of the suspension travel (01.945 levá, 01.946 pravá) Brida ciega del carril de rodadura suspendido (01.945 izquierda, 01.946 derecha) Bouchon de glissière suspendue (01.945 gauche, 01.946 droit) flangia cieca dell'avanzamento a sospensione (0.945 sinistra, 01.946 destra) заглушка подвесной направляющей (01.945 левая, 01.946 правая)
	aretační plechy KOMFORT Arretierungsbleche KOMFORT latch plates KOMFORT Chapas de retención KOMFORT Tôles de blocage KOMFORT lamiere di arresto KOMFORT металлические стопоры KOMFORT		záslepka dveří SPA (01.581 levá, 01.580 pravá) Blindkappe Tür SPA (01.581 links, 01.580 rechts) blind flange of the door SPA (01.581 left, 01.580 right) Brida ciega de puertas (01.581 izquierda, 01.580 derecha) Bouchon de porte SPA (01.581 gauche, 01.580 droit) flangia cieca della porta SPA (01.581 sinistra, 01.580 destra) заглушка двери SPA (01.581 левая, 01.580 правая)
	aretační plechy PROGRES Arretierungsbleche PROGRES latch plates PROGRES Chapas de retención PROGRES Tôles de blocage PROGRES lamiere di arresto PROGRES металлические стопоры PROGRES		krytka čela (01.559 levá, 01.558 pravá) Blindkappe Front (01.559 links, 01.558 rechts) front cover (01.559 left, 01.558 right) Tapa de la frente (01.559 izquierda, 01.558 derecha) Bouchon de partie frontale (01.559 gauche, 01.558 droit) copertura del frontale (01.559 sinistra, 01.558 destra) крышка торца (01.559 левая, 01.558 правая)
	kolečko Rad wheel Rueda Roulette rotella колесико		klika hliníková (01.758 zamykací, 01.759 nezamykací) bez zajištění, 01.760 nezamykací se zajištěním) Alu-Klinke (01.758 verschließbar, 01.759 nicht verschließbar ohne Verriegelung, 01.760 nicht verschließbar mit Verriegelung) aluminium door handle (01.758 lockable, 01.759 non-lockable with no catch, 01.760 non-lockable with catch) Manivela de aluminio (01.758 con posibilidad de cerrarla con llave, 01.759 sin cerrarla a llave, sin bloqueo, 01.760 sin cerrarla a llave, con bloqueo) Poignée en aluminium (01.758 verrouillable, 01.759 non verrouillable sans sécurité, 01.760 non verrouillable avec sécurité) kmaniglia di alluminio (01.758 con chiusura a chiave, 01.759 senza chiusura a chiaveseenza blocco, 01.760 senza chiusura a chiave con blocco) рукоятка алюминиевая (01.758 с замком, 01.759 без замка и без фиксации, 01.760 без замка, с фиксацией)
	količek na čela (01.401) Stift für Front (01.401) peg for the front (01.401) Espiga para frentes (01.401) Cheville pour les façades (01.401) perno per le parti frontali (01.401) торцевой штифт (01.401)		
	zajišťovací kolík zahnutý (01.405, 01.407, 01.512) Sicherungsstift gebogen (01.405, 01.407, 01.512) Securing pin - Bent pin (01.405, 01.407, 01.512) Clavija de bloqueo, doblada (01.405, 01.407, 01.512) Tige de blocage coudée (01.405, 01.407, 01.512) perno di fissaggio curvato (01.405, 01.407, 01.512) стопорный штифт изогнутый (01.405, 01.407, 01.512)		madlo zamykací (01.937) Griff verschließbar (01.937) lockable handle (01.937) Agarradero con posibilidad de cerrar con llave (01.937) Poignée en U verrouillable (01.937) corrimano con chiusura a chiave (01.937) поручень с замком (01.937)
	stavěcí kolík (01.406, 22.005, 01.512) Stellstift (01.406, 22.005, 01.512) setting pin (01.406, 22.005, 01.512) Clavija de ajuste (01.406, 22.005, 01.512) Tige de réglage (01.406, 22.005, 01.512) perno regolabile (01.406, 22.005, 01.512) упорный штифт (01.406, 22.005, 01.512)		madlo nezamykací (01.535, 01.707) Griff unverschließbar (01.535, 01.707) non-lockable handle (01.535, 01.707) Agarradero con posibilidad de cerrar con llave (01.535, 01.707) Poignée en U non verrouillable (01.535, 01.707) corrimano senza chiusura a chiave (01.535, 01.707) поручень без замка (01.535, 01.707)



záslepka spodního pojezdu SPA (01.923 levá, 01.922 pravá)
Blindkappe Untere Schiene SPA (01.923 links, 01.922 rechts)
blind flange of the bottom travel SPA (01.923 left, 01.922 right)
Brida ciega del carril de rodadura inferior SPA (01.923 izquierda, 01.922 derecha)
Bouchon de glissière inférieure SPA (01.923 gauche, 01.922 droit)
flangia cieca dello spostamento inferiore SPA (01.923 sinistra, 01.922 destra)
заглушка нижней направляющей SPA (01.923 левая, 01.922 правая)



klika (01.537 černá, 01.538 bílá)
Klinke (01.537 schwarz, 01.538 weiß)
door handle (01.537 black, 01.538 white)
Manivela (01.537 negra, 01.538 blanca)
Poignée (01.537 noire, 01.538 blanche)
maniglia (01.537 nera, 01.538 bianca)
рукоятка (01.537 черная, 01.538 белая)



záslepka rohového profilu - malá (01.572)
Blindkappe Eckprofil – klein (01.572)
blind flange of the corner section - small (01.572)
Brida ciega de perfil angular – pequeña (01.572)
Bouchon de profil de coin – petit (01.572)
flangia cieca del profilato angolare – piccola (01.572)
заглушка углового профиля - малая (01.572)



jazyčkový zámek (01.425 + 01.426)
Zungenschloss (01.425 + 01.426)
cam lock (01.425 + 01.426)
Cerrojo con lengüeta (01.425 + 01.426)
Verrou à languette (01.425 + 01.426)
chiusura a linguetta (01.425 + 01.426)
замок с язычком (01.425 + 01.426)



záslepka kolejnice dveří (01.527 pravá, 01.526 levá)
Blindkappe Türschiene (01.527 rechts, 01.526 links)
blind flange of the door rail (01.527 right, 01.526 left)
Brida ciega del carril de rodadura de la puerta (01.527 derecha, 01.526 izquierda)
Bouchon du rail de porte (01.527 droit, 01.526 gauche)
flangia cieca del binario della porta (01.527 destra, 01.526 sinistra)
заглушка полоза двери (01.527 правая, 01.526 левая)



zajišťovač dveří (01.422)
Türstopper (01.422)
door fastener (01.422)
Bloqueo de puerta (01.422)
Système de blocage de porte (01.422)
blocco porta (01.422)
фиксатор двери (01.422)



aretační bod
Arretierungspunkt
point of latch
Punto de retención
Point de blocage
punto di arresto
стопорная точка



zámek (01.420)
Schloss (01.420)
lock (01.420)
Cerrojo (01.420)
Verrou (01.420)
serratura (01.420)
замок (01.420)



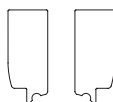
klíč
Schlüssel
key
Llave
Clé
chiave
ключ



kartáče
Bürsten
brushes
Escobillas
Brosses
spazzole
щетки



záslepka STANDARD (01.503 pravá, 01.502 levá)
Blindkappe STANDARD (01.503 rechts, 01.502 links)
blind flange STANDARD (01.503 right, 01.502 left)
Brida ciega STANDARD (01.503 derecha, 01.502 izquierda)
Bouchon STANDARD (01.503 droit, 01.502 gauche)
flangia cieca STANDARD (01.503 destra, 01.502 sinistra)
заглушка STANDARD (01.503 правая, 01.502 левая)

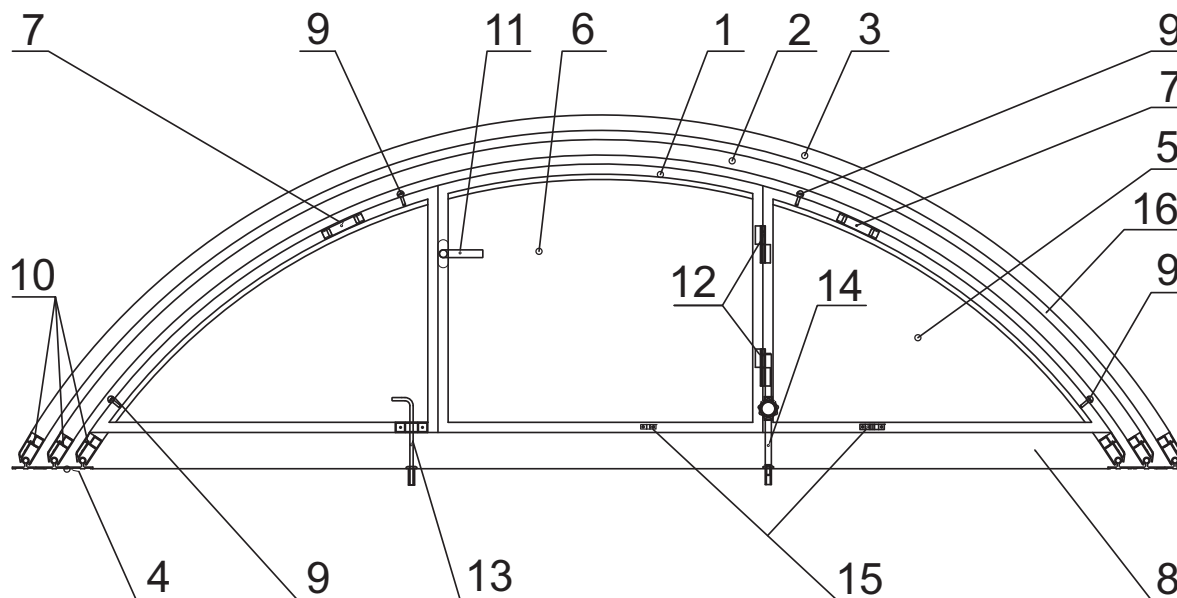


záslepka KOMFORT (01.543 pravá, 01.542 levá)
Blindkappe KOMFORT (01.543 rechts, 01.542 links)
blind flange KOMFORT (01.543 right, 01.542 left)
Brida ciega KOMFORT (01.543 derecha, 01.542 izquierda)
Bouchon KOMFORT (01.543 droit, 01.542 gauche)
flangia cieca KOMFORT (01.543 destra, 01.542 sinistra)
заглушка KOMFORT (01.543 правая, 01.542 левая)



záslepka rohového profilu (01.509)
Blindkappe Eckprofil (01.509)
blind flange of the corner section (01.509)
Brida ciega de perfil angular (01.509)
Bouchon de profil de coin (01.509)
flangia cieca del profilato angolare (01.509)
заглушка углового профиля (01.509)

Popis zastřešení bazénů / Beschreibung der Schwimmbadüberdachung / Description of swimming pool roof / Descripción de la cubierta de piscinas / Description de l'abri / Descrizione della copertura per piscine / Описание павильона бассейна



1 první segment
2 druhý segment
3 třetí segment
4 pojezdová dráha
5 čelní stěna
6 dveře v čelní stěně
7 madlo
8 kartáč
9 zajišťovací kolík 23 mm
10 automatická aretace
11 klika plastová
12 dveřní panty
13 zajišťovací kolík zahnutý
14 stavěcí kolík
15 zajišťování dveří v otevřené poloze
16 těsnění mezi segmenty

1 erstes Segment
2 zweites Segment
3 drittes Segment
4 Rollschiene
5 Frontwand
6 Tür in der Frontwand
7 Griff
8 Bürste
9 Sicherungsstift 23 mm
10 automatische Arretierung
11 Kunststoffklinke
12 Türangeln
13 gebogener Sicherungsstift
14 Stellstift
15 Sicherung der geöffneten Tür
16 Dichtung zwischen den Segmenten

1 first segment
2 second segment
3 third segment
4 travel path
5 front wall
6 front wall door
7 handle
8 brush
9 23 mm securing pin
10 automatic latch
11 plastic door handle
12 door hinges
13 bent securing pin
14 adjustment pin
15 open door catch
16 sealing between segments

1 primer segmento
2 segundo segmento
3 tercer segmento
4 carril de rodadura
5 pared frontal
6 puerta en la pared frontal
7 agarradero
8 escobilla
9 clavija de bloqueo 23 mm
10 retención automática
11 manivela plástica
12 bisagra de puerta
13 clavija de bloqueo, doblada
14 clavija de ajuste
15 bloqueo de la puerta en posición abierta
16 empaquetadura entre los segmentos

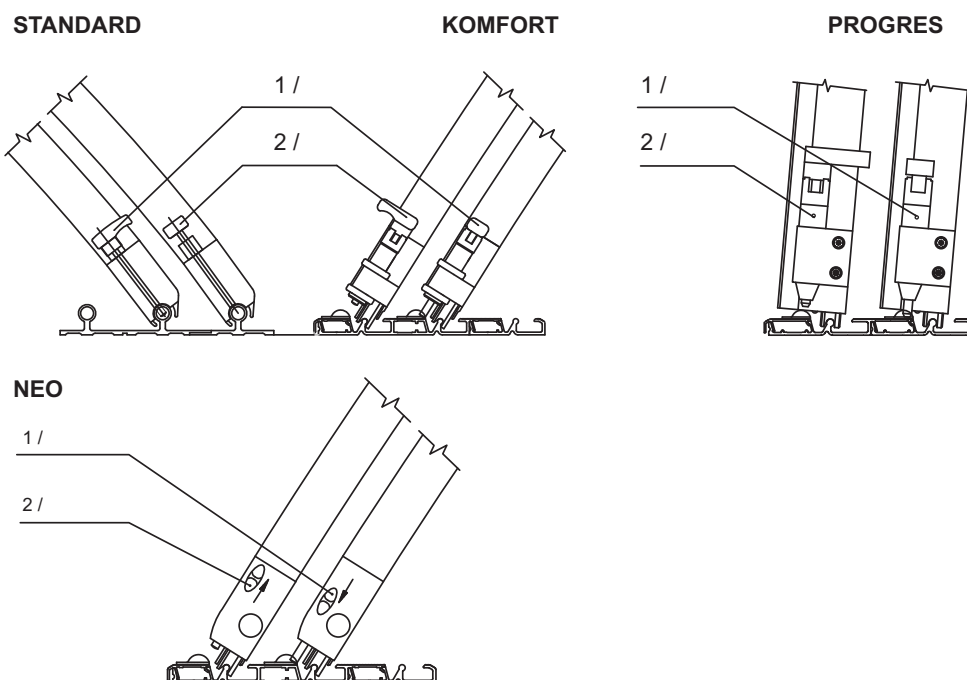
1 Premier segment
2 Deuxième segment
3 Troisième segment
4 Rail
5 Façade
6 Porte sur façade
7 Poignée
8 Brosse
9 Tige de blocage 23 mm
10 Blocage automatique
11 Poignée en plastique
12 Gonds de porte
13 Tige de blocage coudée
14 Tige de réglage
15 Blocage de la porte en position ouverte
16 Joint entre les segments

1 Primo segmento
2 secondo segmento
3 terzo segmento
4 binario di scorrimento
5 parete frontale
6 porta della parete frontale
7 corrimano
8 spazzola
7 perno di blocco 23 mm
10 arresto automatico
11 maniglia di plastica
12 cerniere della porta
13 Perno di blocco curvato
14 perno di regolazione
15 blocco porta se aperta
16 guarnizione tra i segmenti

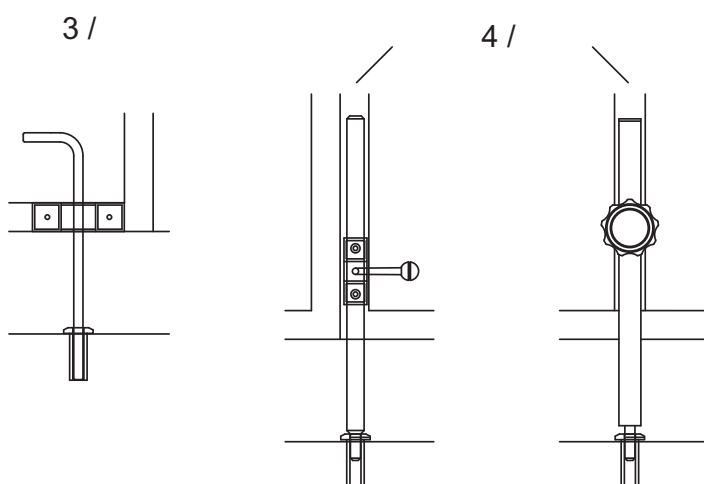
1 первый сегмент
2 второй сегмент
3 третий сегмент
4 направляющая
5 торцевая стена
6 дверь в торцевой стене
7 поручень
8 щетка
9 стопорный штифт 23 мм
10 автоматический стопор
11 рукоятка пластмассовая
12 дверные петли
13 стопорный штифт изогнутый
14 упорный штифт
15 фиксатор двери в открытом положении
16 уплотнение между сегментами

Možnosti zajištění zastřešení proti povětrnostním vlivům
Möglichkeiten einer Absicherung der Überdachung vor Witterungseinflüssen
Possible means of securing the roofing structure against the weather
Posibilidades de protección de la cubierta contra agentes atmosféricos
Possibilités de sécuriser l'abri de piscine contre les intempéries
Possibilità di protezione della copertura contro gli agenti atmosferici
Возможности защиты павильона от воздействия атмосферных факторов

Automatická aretace segmentů (č. 10) / Automatisches Arretieren der Segmente (Nr. 10) / Automatic latching of segments (No. 10) / Retención automática de los segmentos (No. 10) / Blocage automatique des segments (N°10) / Arresto automatico dei segmenti (n.10) / Автоматическая фиксация сегментов (ном. 10)



Zajištění čelních stěn / Sicherung der Frontwände / Securing the front wall / Bloqueo de las paredes frontales / Blocage des façades / Blocco delle pareti frontali / Фиксирование боковых стен



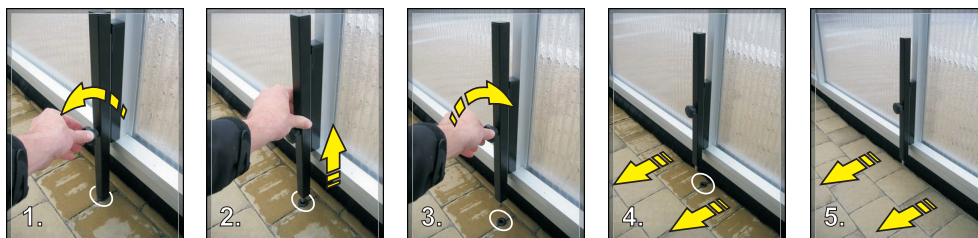
1 / zajištěno / gesichert / Secured / bloqueado / verrouillé / bloccato / зафиксировано

2 / odjištěno / entsichert / Released / desbloqueado / déverrouillé / sbloccato / дефиксировано

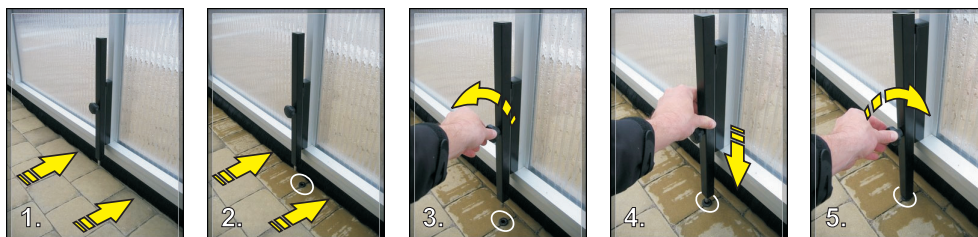
3 / zajišťovací kolík zahnutý / Sicherungsstift - gebogen / Securing pin - Bent pin / clavija de bloqueo, doblada / chaveta de plegado / tige de blocage coudée / perno di blocco curvato / стопорный штифт изогнутый

4 / stavěcí kolíky / Stellstifte / Adjustment pins / clavijas de ajuste / tiges de réglage / perni di regolazione / упорные штифты

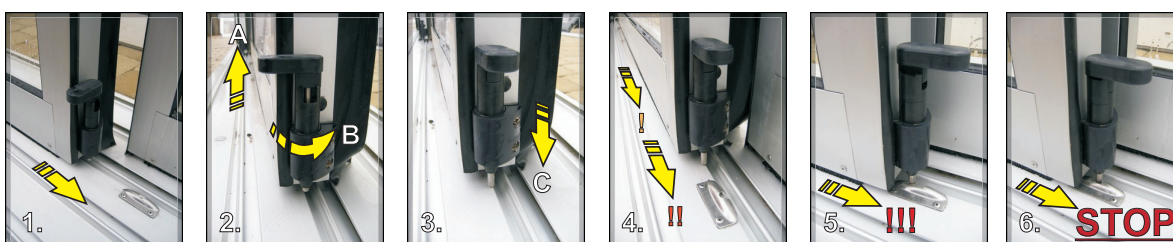
Příloha 1A - odjištění čelních stěn
Beilage 1A - Entriegelung der Frontwände
Appendix 1A - Unlocking the front walls
Anexo 1A - desbloqueo de las paredes frontales
Annexe 1A - déblocage des façades
Allegato 1A - sblocco delle pareti frontali
Приложение 1A - дефиксация торцевых стен



Příloha 1B - zajištění čelních stěn
Beilage 1B - Verriegelung der Frontwände
Appendix 1B - Locking the front walls
Anexo 1B - bloqueo de las paredes frontales
Annexe 1B - blocage des façades
Allegato 1B - blocco delle pareti frontali
Приложение 1B - фиксирование торцевых стен



Příloha 2A - automatická aretace segmentů
Beilage 2A - automatische Segmentarretierung
Appendix 2A - Automatically latching segments
Anexo 2A - retención automática de los segmentos
Annexe 2A - blocage automatique des segments
Allegato 2A - arresto automatico dei segmenti
Приложение 2A - автоматическая фиксация сегментов



Příloha 2B - ruční zajištění aretace segmentů

Beilage 2B – manuelle Verriegelung der Segmentarretierung

Appendix 2B - Manually locking segment latches

Anexo 2B – bloqueo manual de la retención de los segmentos

Annexe 2B – verrouillage manuel du blocage des segments

Allegato 2B – blocco manuale dell'arresto dei segmenti

Приложение 2B – ручная фиксация стопора сегмента



Příloha 2C - ruční odjištění aretace segmentů

Beilage 2C – manuelle Entriegelung der Segmentarretierung

Appendix 2C - Manually unlocking segment latches

Anexo 2C – desbloqueo manual de la retención de los segmentos

Annexe 2C – déverrouillage manuel du blocage des segments

Allegato 2C – sblocco manuale dell'arresto dei segmenti

Приложение 2C – ручная дефиксация стопора сегмента



Příloha 3A - odjištění dveří

Beilage 3A – Entriegelung der Tür

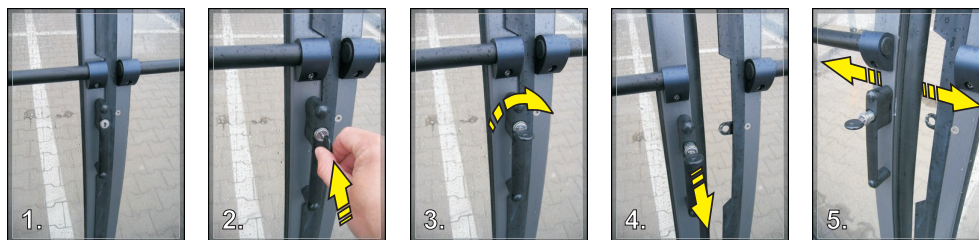
Appendix 3A - Unlocking the door

Anexo 3A – desbloqueo de la puerta

Annexe 3A – déverrouillage de la porte

Allegato 3A - sblocco porta

Приложение 3A – дефиксация двери



Příloha 3B - zajištění dveří

Beilage 3B – Verriegelung der Tür

Appendix 3B - Locking the door

Anexo 3B – bloqueo de la puerta

Annexe 3B – verrouillage de la porte

Allegato 3B - blocco porta

Приложение 3B - фиксирование двери

